BRUT COMIX
2,50€
Historias Completas

SOLO PARA ADULTOS

BOLA OCHO

DANIEL CLOWES

11

LLOYD LLEWELLYN,
EN LA FRONTERA DE LA PERPLEJIDAD

LA PESADILLA (The Nightmare), aparecida originalmente en *Lloyd Llewellyn #6* (junio de 1987) e incluida posteriormente en *#$@&!: The Official Lloyd Llewellyn Collection*.

El tema clásico de un hombre atrapado en una situación en que resulta harto difícil distinguir entre sueño y vigilia revisado por el maestro Clowes. La realidad funde a negro y a partir de ahí todo es posible. Si las historietas de nuestro detective están ya de por sí impregnadas de una atmósfera más bien delirante, imaginad qué no podrá pasar aquí.

¡LA AVENTURA DE ERNIE EN EL MÁS ALLÁ! (Ernie's Adventure into the Beyond!), aparecida originalmente en *Lloyd Llewellyn #6* (junio de 1987).

Bacanal de gángsters, espiritismo y fenómenos paranormales en otro desconcertante episodio con final sorpresa. En esta ocasión será Ernie quien llevará la voz cantante y se las verá con el plano esotérico.

LA ARPÍA DE CEMENTO (Concrete Vixen), aparecida originalmente en *All New Lloyd Llewellyn Special* (diciembre de 1988) e incluida posteriormente en *#$@&!: The Official Lloyd Llewellyn Collection*.

Probablemente una de las propuestas más arriesgadas y experimentales de una serie en la que el riesgo y la experimentación son las constantes omnipresentes. Poesía urbana cortesía de un Lloyd Llewellyn hablando a cámara culminada con estallido de rabia y apología del cómic. Una pequeña perla capaz de dejar perplejo y maravillado hasta al más pintado.

LA REINA DE VENUS (Queen of Venus), aparecida originalmente en *All New Lloyd Llewellyn Special* (diciembre de 1988) e incluida posteriormente en *#$@&!: The Official Lloyd Llewellyn Collection*.

Deseo, sexo, amor y desamor. Temáticas sangradas hasta la saciedad a las que Clowes acierta a darles una nueva vuelta de tuerca a través de un romance inaudito y marciano que nos lleva de punta a punta de la historia dejándonos una sonrisa agridulce pintada en la boca.

CRÉDITOS

©2004 Daniel Clowes Fantagraphics Books, Inc. 7563 Lake City Way, Seattle,WA 98115
PARA TODOS LOS PAÍSES DE HABLA HISPANA: ©2004 DANIEL CLOWES Y EDICIONES LA CÚPULA
Plaza Beatas, 3, 08003 - BARCELONA. SPAIN
Traducción: Lorenzo Díaz Rotulación: Marqués
Imprime: Lifusa D.L.: B-14.675-2004 I.S.B.N.: 84-7833-571-4

La PESADILLA

© Daniel Clowes 1987

¡VETE! ¡Puedo oír tu respiración! ¡DATE EL PIRO!
Estoy hecho polvo :bostezo: D-debería irme a casa y meterme en la c-c-c...
¡Mejor voy a ver qué tal van las cosas en La Mota!
Luego...
¡FUAH! ¡Mira, Llewellyn, mira qué TÓRAX tiene esa...! . . .
¿Hmm? ¿Ernie...? :Bostezo: ¿Decías algo? . . .
¡¿Llewellyn?! ¿Qué te pasa esta noche...? ¡He visto CADÁVERES CON MÁS MARCHA EN UNA CONVENCIÓN DE ZOMBIS!
Es que :Bostezo: hace una semana que no duermo bien. ¡Todas las noches tengo el MISMO SUEÑO DE LOCOS!
A propósito... ¡Fíjate en qué BOMBÓN, a las doce en punto! ¡Esa sí que es de ensueño, ¿eh?!
¡La última ronda, amigos!
Se ha fijado en mí, Llewellyn... ¡y parece que tiene una amiga para ti!
:Bostezo: ...Te veo luego, Ernie...
¡Pfffh! ¡Será posible...!

Si consigo ~Bostezo~ mantenerme despierto toda la noche, puede que altere mi ciclo de sueño y deje de tener esa estúpida pesadilla . . .
¿Qué?
SON · S
ABIERTO ODA LA NOCHE
SESIO CONTINUA
UH-OH... Parece una peli romántica...
¡Maldición!
...Siempre... me dan... mucho... sue...
¡Maldición!
Otra vez ese @#&% SUEÑO...
Esto...NO es un sueño.Lloyd Llewellyn...
Esto... es un viaje por el... umbral del tiempo... Un viaje al...CAMAROTE abarrotado de LO DESCONOCIDO...
Sígueme...
¡Soy el portero del FUTURO!
¿El... EL QUÉ ?

*Vestiduras de origen africano holgadas y coloridas. (N del E)

¡N-no puede ser..! ¡R-Red...? ¡¿Red Hoerring?!
¡Oh, tío, corta con eso! Los nombres no son sino ETIQUETAS QUE TE OPRIMEN... Un truco de los estamentos oficiales para tener ENCASILLADA a la gente...
Red Hoerring ya no existe, tío... era un mierda asqueroso... UN CERDO... yo soy el CAPITÁN PÚRPURA: Soñador, hijo del universo, buscador de la verdad ...
Red... Ernie... ¿Qué os ha pasado, chicos?
¿A NOSOTROS? ¡Ja ja ja ja ja! Mira a tu alrededor, tío... coscate... ¡MÍRATE A TI MISMO!
¡GAAA...
...AAAAAAAAAA!
¿Estás listo... para el SIGUIENTE CUARTO?
puff ¿No podría DESPERTARME ya?
Creía haberte DICHO...
Lo sé lo sé lo sé... no es un sueño no es un sueño ...
Así es... No es un sueño.
CLICK!
¡OYE! ¡¿Qué pretendes hacer?!
CLICK!
Lloyd, chaval ... ¡Qué guay volver a verte!
Gah...

Esperaba impaciente la sesión de terapia de grupo de esta noche... Las mujeres llegarán en cualquier momento...
♫ ...Hicimos el amor en mi furgoneta y con eso me basta... ♫
E
etc.
...Supongo que hasta que empiece podemos hablar un poco de MÍ... Seguro que piensas: "Me gustaría entrar en la mente de Ernie y coger prestada un poco de su sabiduría..."
"¿Cómo puede estar tan conectado con sus sentimientos?", te preguntarás... "¿Cuál es su secreto? ¿Cómo ha encontrado su camino?"
...
DING DONG
¡Ulp! ¡Han llegado LAS MUJERES!
tú estás bien,
por el profesor Boring
Hola, Gloria... ¡Hola, Srta. Doobie!
¡Ernie, pero qué buenas vibraciones tenemos! ¡Mi anillo se ha puesto de color NARANJA nada más entrar!
¡QUÉ BONITO! Quiero que conozcáis a mi amigo Lloyd... ¡ES PISCIS!
¡Como mi tercer marido! No me llevo bien con los SIGNOS DE AGUA, Ernie... No sé si será apropiado para nuestro grupo de encuentro...
...siempre puedo comprobar sus BIORRITMOS, ¡pero ya te digo que su aura tiene mala pinta...!
Eh... disculpadme, chicas...
¿Ha dicho "chicas"? Oh, CIELOS... ¡Un Piscis CHAUVINISTA es lo ÚLTIMO que necesito ahora!

Tío, ojalá despertase de una vez... A no ser... que ese PORTERO tuviera razón...
¿Tengo pinta de... mentiroso?
¡¿¡Qué estás haciendo aquí!?!
Me he dejado caer para decirte que a partir de ahora estarás solo...
Nos vemos.
Sí, no olvides escribir...
¡Caraaay! ¡Mira qué pupilas! ¡¿Qué hacías ahí dentro, Lloyd?!
¡Ja ja ja ja ja!
Sabemos lo que hacía... ¡La cuestión es cuánto se ha metido! ¡Ja ja!
Ernie... ¿qué...?
¿No ves que estamos ocupados, Lloyd?... Habla con mi secretaria al salir y pide una CITA... ¿Entendido, grandullón?
¡Ja ja ja ja!
¿Qué ibas diciendo, Ern?
¡Digo que habría que ponerse DUROS con los de arriba hasta que nos cedan los derechos de vídeo y nos den un BUEN PORCENTAJE!
S-si cruzo esa puerta, todo volverá a CAMBIAR... Tal vez debería quedarme aquí, donde esté a salvo...
Menudo concepto... "Construyamos una pirámide humana hasta la luna por la Paz Mundial"... Tiene EL DOBLE de posibilidades comerciales que "Unidos por América".
Un potencial de siete dígitos. COMO MÍNIMO.

¿Podemos examinar ya esos gráficos...? Tengo hora en el club de salud...
Vale. Si en el contrato incluimos las vaguedades que propuse en mi informe, también podemos evitar que nos atenacen desde arriba...
¡OLVÍDALO! ¡CUALQUIER cosa será mejor que esto!
...con lo que conseguiremos un beneficio neto de...
¡AAAAGH!
JA
JA
JA
JA
¡SOCOOORRO!
¡SOCOOOORRO!
¡SOCOOO...! ?
¿...eh?

...s-sólo era un sueño...
Me lo imaginaba...Pero, por un momento... parecía de verdad...
Tío, necesito una copa... o dos...o veinte ...
muletas y amuletos y alguien que te mime...
Espera un momento...¿qué...?
Unmomento unmomento unmomento...
N-no me he despertado...Sigo soñando... TIENE QUE SER ESO...
¡¿Es que no me escuchas NUNCA ?!
Por última vez: esto no es un sueño... ¡Es LA VIDA REAL, Lloyd Llewellyn, y mejor será que vayas acostumbrándote!
murmullo *murmullo* La vida real, dice *murmullo* *murmullo*
¡Llewellyn! ¡EH, LLEWELLYN!
BAR

¡Llewellyn! ¡DESPIERTA!
¡Lárgate!
Llewellyn... ¿¡Has notado que las cosas por aquí parecen... bueno... algo raras?!
¿Qué sabes tú de eso? . . .
Ya lo he entendido... ¡esto es un sueño!
¿Sí? Eso díselo a ese tal PORTERO DEL FUTURO... ¡Cada vez que sugiero que estoy soñando, aparece y me quita la idea de la cabeza!
No eres tú el que sueña... ¡sino yo!
¿Eh?
Sí... ¡Mira!
¡Anda!
ESPERAUNMOMENTO... Si este es TU sueño, entonces yo no estoy aquí. Pero como YO estoy aquí ...¡¿Significa eso que esto... NO es un sueño?! ¡¿Significa eso que nuestro vistazo a ese MUNDO DE PESADILLA del futuro era REAL?! . . .
¿Es que estás loco? Mira, no sabemos cuánto tiempo estaré dormido... ¿Por qué no volvemos a La Mota y matamos el rato?... Podremos echarnos unas RISAS con nuestros amigos del "futuro" Je je...
No sé...
Vamos, Llewellyn... No seas aguafiestas... ¡INVITO YO!
Entonces... ¡Sí es un sueño!
FIN

¡LA AVENTURA DE ERNIE
por MORT TODD y DAN CLOWES
EN EL
JA JA
JA JA
MAS ALLA!
¡Oye, LLLL! ¡Tengo una pregunta para tu mente aguda y analítica!
No tengo TIEMPO, Ernie, colega... ¡Tengo una cita con la hermosa CATHY CAINE!
DIG
Sólo contéstame a una cosa, Llewellyn... ¿Cómo puede un capullo con ESTA pinta conseguir que su JETA salga en la portada de todas las publicaciones del mercado?
Ese tío es EL REY de las sabandijas... ¡y un auténtico PERDEDOR!
DIVERSION EN ACCIÓN
EL OJEO
¿LA PARTE MÁS IMPORTANTE DEL HOMBRE DIVISIBLE?
¿AH, SÍ? ¿Y cómo sabes TÚ eso?
¡Porque yo fui su MEJOR AMIGO en la escuela Grammer!
¡No te preocupes, Ern! ¡La gente acabará por aceptarte como su verdadero redentor cultural!
¡Con mi suerte, será a título póstumo! ¡Y puede que ni después de muerto!
EL OJEO
Tengo que largarme... Te irás pronto, ¿verdad? ¿Mmm?
EL OJEO
¡Claro, claro!
¡SLIM GORMAND! ¿Quién habría dicho que ese lelo...?
¿Y qué si ahora es el compañero de un héroe?
EL OJEO
...para algunos... es... ZZZZ

¡CRASH!
¡Uaaaah! ¿QUÉ PASA?
¡Nos falta un cuarto @#*&@ para una partida de BRIDGE y te HA TOCADO! ¡JUA! ¡JUA! ¡JUA!
¡JOOO-LÍN! ¡Es SIN-NARIZ! ¡Ll lleva SEMANAS buscando a este PELIGROSO GÁNGSTER!
¡Eh! ¡No te revuelvas tanto, @#*&! ¡Necesitamos otro @#& tío arriba para un @#*& contacto, pero no tienes por qué estar DESPIERTO, @#*&! ¿Quieres que te @#*& y NOQUEE? ¿Sí o no?
No lo sé... ¿Quiero estar consciente para ese "contacto"?
¡Empezad de una @#*& vez la sesión! ¡Traigo la @#*@ QUINTA RUEDA!
¡Ya podemos poner toda la @#*& en marcha, Swami!
¡Gulp!
¡...Un momento! Ese es LLEWELLYN... Al menos eso creo... ¡No parece reconocerme! ¡Qué cosa MÁS RARA!
¡Cojámonos DE LA MANO para que los ESPÍRITUS puedan manifestarse!
¿Está con nosotros el guardián del mundo espiritual?
¡AQUÍ!
¡IIIIH!

¡¡UAU!! ¡No veo ni un @#*& CABLE! ¡Debe de ser un @#*& espíritu DE VERDAD!
¿¡...Alguien tiene alguna pregunta para un amigo o un pariente que esté en el MÁS ALLÁ?!
¡Sí! ¡Yo quiero hacerle una @#*& pregunta a un ex-compañero de negocios!
El que buscas posee el cuerpo de uno de los vivos...
¡EL DE ÉL!
¡*Tragar*!
¡Estoy... AQUÍ-I-I-I-I!
¿Me has llamado, Sin-nariz?
¡MAW, @*#! ¡¿De verdad eres tú?!
¡Apuesta tu @#& por ello!
¡Este es mi MAW!
¡MAW! ¡Tienes que decirme qué @#*& hiciste con mi @#*& PATA DE CONEJO DE LA SUERTE!
¡Oh, tíos!
¡La echo de menos desde el @#*@ viernes 13 y estoy @#*& SEGURO de que fue por culpa de tu @#*& INFLUENCIA POLTERGEIST!
Bueno, eh... yo... ah...
¡Aver si al final no vas a ser tú, Maw, @&#!
¡Dame un @#*& segundo para pensarlo, so @#*&!
...Ah, sí... ¡Escondí tu @#*& pata de conejo con los @#*& CUERPOS de "Desafortunado" Leperoni y "Eso" Itelli! ...
¿Te refieres al @*&# VERTEDERO TÓXICO DE LA CIUDAD?
¡CRASH!

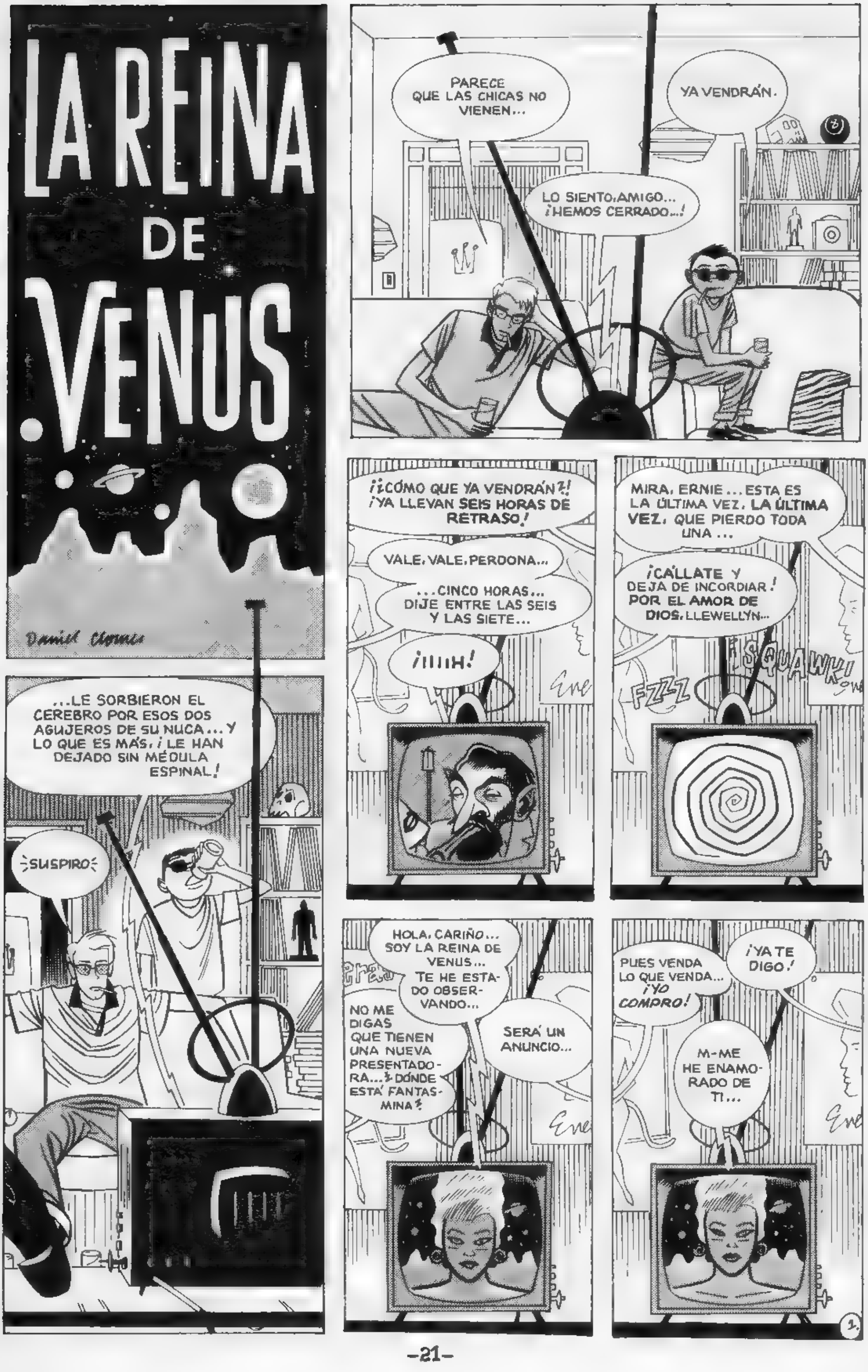
¡ARRGH!
¡SWAT!
¡SMACK!
¡Te lo estabas BUSCANDO. Neganasal! ¡Unos años de cárcel impedirán que metas tu CARENCIA DE NARIZ en más problemas!
¡*Gruñido*! ¡El @#&% HOMBRE DIVISIBLE!
Tío... ¡Aún no me creo lo SUPERSTICIOSO que era ese criminal!
¡@#*&!
¡Je je! ¡Esta PINTURA FLUORESCENTE en mi cara LE ENGAÑÓ del todo!
¡...Pero el efecto sobrenatural que acabó de REMATARLO fue tu compañero!
¿Dónde se ha metido?
¡Oh, siempre anda metido en algo!
¡EY! ¡Yo fui al colegio con este tío!
¡Cuando el supersticioso Sin-nariz pidió un quinto afortunado para la sesión, le sugerí que bajase a mi apartamento e "invitara" a ERNIE!
¿ERNIE? ¡Querrás decir "AUSENTE"!
¿Ausente?
Sí... ¡Siempre se andaba saltando las clases!
¡JA! ¡JA! ¡JA! ¡Anda, déjalo en ese sillón!
¡Hasta otra!
¡SLAM!
¿EH? ¿Qué pasa?
¡Jo! LL... Sigo en tu piso... Acabo de tener un SUEÑO DEMENCIAL... Tú estabas en él... y ella también y...
¡No me digas! Cuéntamelo todo... ¡AUSENTE!
¡¿¿Ausente!?!
fin.

La ciudad es una mujer. Una diosa CAPRICHOSA Y SENSUAL de piedra y hormigón. Una VENUS vieja envuelta en una seductora capa bordada en acero que eternamente proyecta una gélida sombra sobre todo aquel que se abraza con demasiada ansia a su seno. Un RECLAMO y un cebo.
Esta es mi ciudad. ENDSVILLE, LA JUNGLA DESNUDA, PECADÓPOLIS, LA TIERRA DE LOS SERES PERDIDOS, UN LUGAR LLAMADO PROBLEMAS... Escuchad el TAÑIDO DE MUERTE de sus campanas... No tiene pérdida. Todos los caminos conducen aquí... Sólo hay que echarle ganas y seguir el pavimentado...
Tengo muchos nombres. REY DE LOS PERDEDORES, GUÍA DE LOS ABURRIDOS, ALCALDE DE CALLE SOLITARIA... Mis amigos me llaman Lloyd. Vosotros podéis llamarme SR. LLEWELYN.
Sólo los ciegos pueden resistirse a su delicada telaraña de pecado. Es una sonriente Jezabel... Una Gorgona de neón que se ofrece desnuda ante los congelados ojos de los condenados. Sólo los que están perdidos pueden acompañarme por el oscuro paisaje que, tras la hechizante arcada, da paso al útero de la...
ARPÍA DE CEMENTO
D. Clowes 1988
¿CON QUIÉN HABLA, "SR. LLEWELLYN"? ...
EH... CON NADIE... SÓLO ESTABA...
Cocktails
DEBERÍAS SALIR MÁS, LLEWELLYN... "LA CIUDAD ES UNA MUJER..." PERO QUÉ LAMENTABLE.
TAP TAP
BUENO... ¿QUÉ HAY?
NADA.
1.

...VALE... ENTONCES... EH... ME VOY...
FROTA REFROTA
ERNIE HOYLE: Metro sesenta y setenta y cinco kilos (color de ojos: desconocido) de pura FIBRA NERVIOSA A FLOR DE PIEL. Está atrapado en esa TIERRA DE NADIE que hay entre el deseo y la desesperación. ¡Es un hombre que podría contar sus alegrías con una mano mutilada!
GUIÓN
Al igual que otros muchos, se encuentra en la acera equivocada de la Calle de los Solitarios... una marea alcohólica lo arrastra en dirección a ese monumento a las almas perdidas que es LA MOTA... La Mota: los ingenuos que la marea deposita en sus costas son legión. Se aferran eternamente a los restos flotantes de su propio naufragio...
En algún lugar calle abajo, oculto bajo un peinado de alta fidelidad, tenemos a HOWLIN THURSTON, sensación interestelar del sonido disco y maestro del caos musical. Allí reina sobre una corte de anllantes buitres culturales con cola de caballo.
THE CRYPT
HOWLIN' THURSTON
...SEGUIDME...
¿...VEIS ESE EDIFICIO?
En la segunda ventana de la derecha contando desde arriba, vive mi hermano con su familia. Son la clase de personas que uno espera encontrar en una ciudad como esta... como el resto de sus vecinos. Cada uno está separado de los demas por una combinacion de trágicas imperfecciones...
Recorred cualquier calle, llamad a cualquier puerta, mirad por cualquier ventana... y probablemente acabaréis linchados o arrestados...
¡EH!

EH, CHICOS... ¡FUERA DE MI COCHE!
Se llama Lolita... Puede que no parezca nada especial, pero la quiero tanto como a mi hermana pequeña, si tuviera una. Apartaos para evitar el vacío que deja a su paso. No hay motorista de la interestatal que haya visto más que sus FAROS TRASEROS ...
De hecho, es tan rápida que me ha traído hasta esta parada de camioneros en Biddeford, Maine, en la fracción de segundo necesaria para desviar vuestra atención hasta esta viñeta.
Y ahora, de pronto, me veis en el aparcamiento de esta feria de Ohio. ¿Por qué? Por ningún motivo en concreto, aparte de para subrayar la naturaleza mercurial de la vida a este lado del proscenio. Estáis contemplando EL MILAGRO DEL CÓMIC, amigos
SHOOT the CLOW
BRAIN TOSS
5 SHOTS 25
Claro... Supongo que en una película o una serie de la tele también pueden cambiar de localización de forma igualmente innecesaria, ¡pero el resultado no sería ECONÓMICAMENTE RENTABLE! A Dios gracias, en el cómic podemos hacerlo casi cuando nos apetezca... ¡PORQUE DA LO MISMO!
"PERO EN EL CÓMIC NO HAY CELEBRIDADES COMO EN EL CINE Y EN LA TELEVISIÓN", os oigo gimotear... ¡BAH! ¡Eso solo porque no queremos! Podríamos hacer que las grandes estrellas hicieran cosas increíblemente embarazosas sin que nos costase un solo centavo.
ODIO A LAS PERSONAS A LAS QUE NO LES GUSTA EL CÓMIC... ¡LAS ODIO! EL MUNDO ESTÁ LLENO DE ESAS SABANDIJAS SIN CEREBRO QUE NO RECONOCERÍAN UNA FORMA ARTÍSTICA DE NARRATIVA INTRÍNSECAMENTE DINÁMICA ¡¡NI AUNQUE LES ABOFETEARA EN LA CARA!!
¡POR MÍ YA PUEDEN ARDER EN EL INFIERNO! ¡DIFUNDAMOS LA PALABRA ANTES DE QUE SEA TARDE! NO TE CRUCES DE BRAZOS, TÍO... ¡ÚNETE A LA CAUSA! ¡CONTAD A TODO EL MUNDO LO QUE PENSÁIS, EXTRAÑOS INCLUIDOS!
¿QUÉ PASA CON LOS CÓMICS?
¡LOS CÓMICS SON EL MAYOR ENTRETENIMIENTO QUE EXISTE!
...Y UNA COSA MÁS...
"Lloyd Llewellyn: Un jadeante HOMBRE-NIÑO que sufre bajo su pátina de infantilismo y se siente estrangulado por su propio cordón umbilical, una SOGA DE PECADO procedente del oscuro vientre de la ARPÍA DE CEMENTO."
¡EH! ¿QUIÉN HA ESCRITO ESTA BASURA?
¡IMAGINAD UN MUNDO SIN CÓMICS!
fin.

Te presentamos a **El Borbah**, un detective privado que pesa más de cien kilos, calza mallas y oculta su rostro tras una misteriosa máscara de luchador mexicano. Alimentándose exclusivamente de cerveza y comida basura, **El Borbah** se abre paso en sus investigaciones reventando puertas y cráneos en un mundo sórdido y deshonesto. Una obra imprescindible de **Charles Burns** por fin recopilada en un volumen oscuro, intenso, bello.


LA REINA DE VENUS
Daniel Clowes
PARECE QUE LAS CHICAS NO VIENEN...
YA VENDRÁN.
LO SIENTO, AMIGO... ¡HEMOS CERRADO...!
...LE SORBIERON EL CEREBRO POR ESOS DOS AGUJEROS DE SU NUCA... Y LO QUE ES MÁS, ¡LE HAN DEJADO SIN MÉDULA ESPINAL!
SUSPIRO
¡¿CÓMO QUE YA VENDRÁN?! ¡YA LLEVAN SEIS HORAS DE RETRASO!
VALE, VALE, PERDONA...
...CINCO HORAS... DIJE ENTRE LAS SEIS Y LAS SIETE...
¡IIIIH!
MIRA, ERNIE... ESTA ES LA ÚLTIMA VEZ, LA ÚLTIMA VEZ, QUE PIERDO TODA UNA...
¡CÁLLATE Y DEJA DE INCORDIAR! POR EL AMOR DE DIOS, LLEWELLYN...
FZZZ
¡SQUAWK!
HOLA, CARIÑO... SOY LA REINA DE VENUS... TE HE ESTADO OBSERVANDO...
NO ME DIGAS QUE TIENEN UNA NUEVA PRESENTADORA... ¿DÓNDE ESTÁ FANTASMINA?
SERÁ UN ANUNCIO...
PUES VENDA LO QUE VENDA... ¡YO COMPRO!
¡YA TE DIGO!
M-ME HE ENAMORADO DE TI...
1.

YO TAMBIÉN TE QUIERO, PRECIOSA ¡MUUUA!
JA JA JA JA
OH, LLOYD... HACE TANTO QUE ESPERO OÍRTELO DECIR...
¿HAS OÍDO ESO, ERNIE...? HA DI... HA D-D-DICHO... QUE... ...
VEN A MI LADO, LLOYD... AYÚDAME A ACABAR CON MI SOLEDAD...
POR FAVOR, CARIÑO... PASA TU VIDA CONMIGO EN VENUS... TRAE A ERNIE SI QUIERES... TE QUIERO... TE QU-
¡SQUAWK!
FZZZZ... LA, AMIGOS! ¡SOY YO, FANTASMINA! SHERLOCK Y YO NOS ESTÁBAMOS TOMANDO UN COCIDO... ¡Y HEMOS ACABADO DE LO MÁS COCIDOS...!
EH... AH... HASTA LUEGO, ERNIE...
EH... SÍ... B-BUENAS NOCHES, LLEWELLYN...
S-SE DIRIGÍA A MÍ... LA REINA DE VENUS ...¡HABLABA CONMIGO! ¡CONMIGO! ...
Semanas después
SIGO SIN PODER SUPERARLO...
OLVÍDALA, LLEWELLYN... ¡¿SABES LO QUE DEBE DE COSTAR UN BILLETE A VENUS?! ...
¡GLUPS! ¡ES ELLA! ¡LA REINA DE VENUS!
CARIÑO, YO... ¡URK!
¡CIELITO!

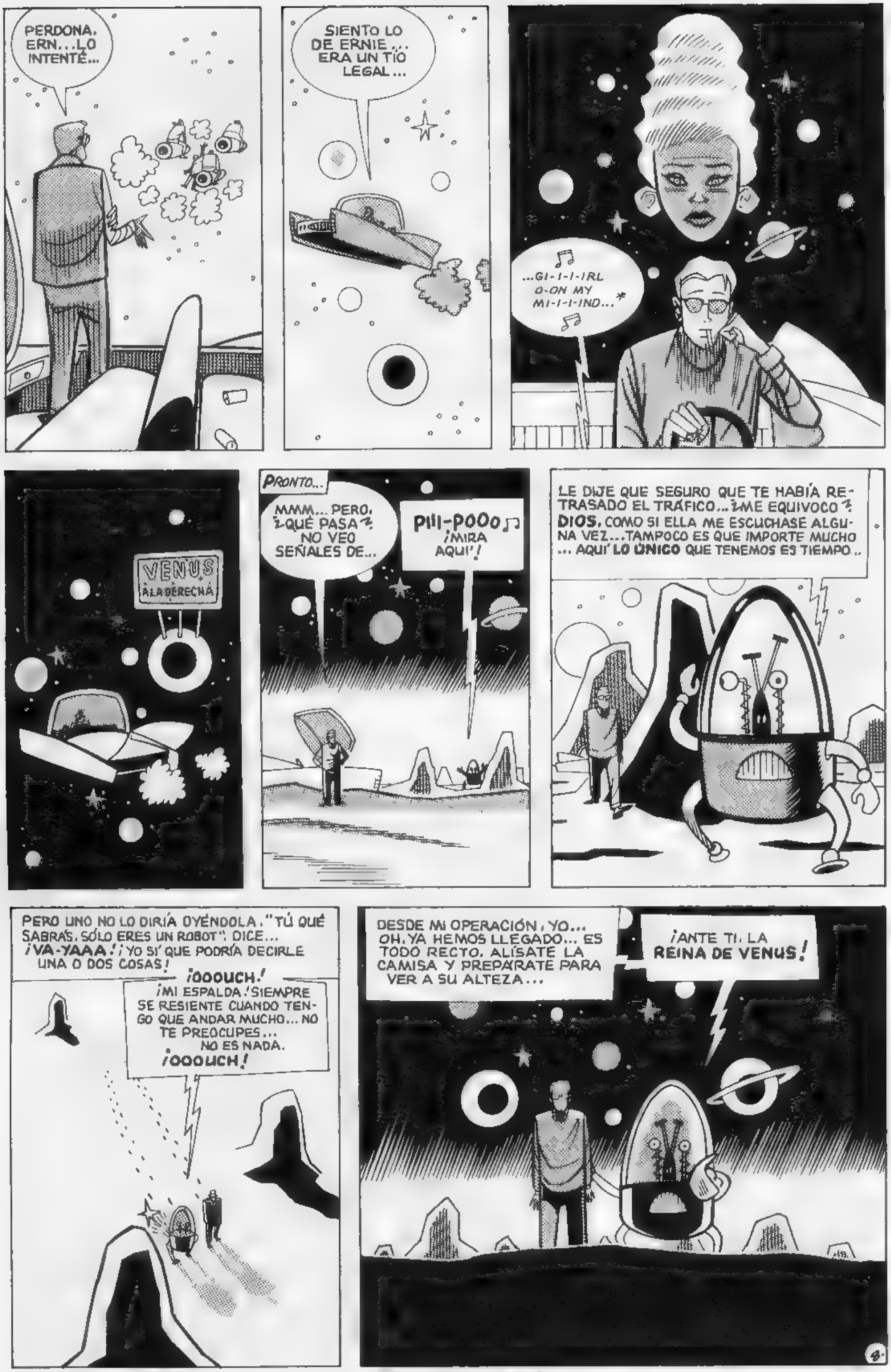
¡Grmbl! SÓLO PUEDE AYUDARME UN HOMBRE... ¡EL PROFESOR BORING!
HOLA, PROFESOR...
¡LLOYD MUCHACHO! ¡QUÉ SORPRESA TAN AGRADABLE! ¡PASA! ¡PASA! ¡TENGO MUCHAS COSAS QUE ENSEÑARTE!
PROFESOR... QUIERO PREGUNTARLE POR LA POSIBILIDAD DEL VIAJE ESPA...
POR AQUÍ, MUCHACHO. ¿QUÉ TAL TU MADRE?
MUERTA, PROFESOR.
¡ESPLÉNDIDO!
CREO QUE YA CONOCES MI ÚLTIMO INVENTO... ¡UN MECHERO QUE PARECE UN PEQUEÑO INODORO!
MUY BONITO, PROFESOR... PERO COMO LE IBA DICIENDO...
¿QUÉ TE PARECE ESTO...? PARECE UNA COL CORRIENTE, ¿A QUE SÍ?
...
...ADELANTE... RESPONDE, ¿SÍ O NO?
¿PROFESOR? EH... ¿QUÉ ES ESO?
ESO NO ES... ¡AH, ESO! NADA... SÓLO UNA NAVE ESPACIAL.
AL POCO...
EAT
LURE
THE ERRANT KNIGHT
3.

HEY, ERNIE... ¡ER-NIE!
¡MEC!
¡MEC!
VENGA, TÍO... ¡NOS VAMOS A VENUS!
LLEWELLYN... VENUS ESTÁ MUY LEJOS... CREO QUE SERÁ MEJOR LLEVAR PROVISIONES... ¡POR SI ACASO! ...
¡BIEN PENSADO!
Colmado
BUENO... ¡QUE EMPIECE LA AVENTURA DEL HOMBRE!
VARIAS HORAS DESPUÉS..
¡EH, LLEWELLYN! ¡CUIDADO CON ESE ASTEROIDE!
¡YA LO VEO! ¡YA LO VEO! POR EL AMOR DE DIOS, ERNIE... ¡ME TIENES HASTA AQUÍ CON TU @#@& SÍNDROME DE PASAJERO CONDUCTOR! ...
¿YO? ¡QUÉ VA! ¡NO TE DESPISTES! ...
VALE... VALE... SÍ, SÍ... ESTÁ MUY LE...
¡SANTAS BUENAS NOCHES!
COMPAÑEROS VIAJEROS... YO TAMBIÉN SOY UN VAGABUNDO SIDERAL QUE VAGA ETERNAMENTE EN LA BÚSQUEDA INCESANTE DE LO QUE TODOS LOS HOMBRES ANSÍAN... EL GRAN LOQUESEA QUE YACE MÁS ALLÁ DE NUESTRO ALCANCE...
¿QUÉ DICE?
QUIERE QUE LE LLEVEMOS.
¿QUIÉN SOY YO? SÓLO UN HOMBRE... UN EXCURSIONISTA CON UN SACO DE DORMIR ENROLLADO QUE SE TUMBA TRAS UN SOFÁ EN UN RINCÓN DE LA GALAXIA... UN HOMBRE QUE PASA SU TIEMPO SUMIDO EN HONDA REFLEXIÓN... UN HOMBRE REALMENTE DESESPERADO POR CONOCER TITIS...
4.

¡¿SABÉIS CUÁNDO FUE LA ÚLTIMA VEZ QUE TUVE UNA CITA?! ¡SEEEÑOR! ¿LO IMAGINÁIS? ¡NO ME PREGUNTÉIS! ¡SEEEÑOR! ¿SABÉIS QUE ESA MALDITA GUARRA TUVO EL MORRO DE LLAMARME MENDIGO? YO LE DIJE, "MIRA, NENA... NO SOY UN MENDIGO... ¡SOY UN **VAGABUNDO**!"
...TÍO, TENÍA QUE HABERLA ZURRADO CUANDO SE RIÓ DE MÍ... NO SÉ... ¡MUJERES! ¡QUIÉN LAS NECESITA! ¿EH, COMPAÑEROS VIAJEROS? TENEMOS UN PROPÓSITO MÁS ELEVADO QUE EL PLACER CARNAL. ¿VERDAD? ¡SOMOS BUSCADORES, **BUSCADORES**, MALDICIÓN ...!
¡YUJU!
¿QUÉ...?
GRMMBB ¡OTRA VEZ ESOS **GAMBERROS ESPACIALES**!
¡YEE-HAW!
A LAS MUJERES LES GUSTAN ASÍ... **¡NIÑOS** CRECIDOS NADA INTROSPECTIVOS!
¡MOC! ¡MOC!
¡YEE-PA!
...MIENTRAS DESPRECIAN A LOS QUE SOMOS CONSCIENTES... A LOS EXIGENTES... ¡ES SU SUPERFICIALIDAD LA QUE HACE QUE ESOS **BABUINOS** DE MENTE SIMPLE SEAN ADORADOS POR MUJERES DE TODA RALEA! ¡ME DAN **GANAS DE VOMITAR LAS TRIPAS**!
PERO, CLARO, TODO ESTO SÓLO SON OBSERVACIONES DE UN VAGABUNDO... YO NO JUZGO A MIS SEMEJANTES. EL UNIVERSO ES MI COMPAÑERO Y SUS VERDADES LA ÚNICA RECOMPENSA DE LA VIDA ...
OYE, ERNIE... ¿ESE NO ES EL PLANETA DONDE SE TOMA EL SOL EN TOPLESS?
¡FUAH! AQUÍ ME BAJO.
...SIENTO QUE NUESTRO VIAJE JUNTOS DEBA INTERRUMPIRSE ANTES DE QUE NOS COJAMOS DEMASIADO CARIÑO... UN VAGABUNDO TIENE QUE MANTENER SU ESPÍRITU LIBRE DE LAS OPRESORAS ATADURAS DE...
¡ZOOM!
¡BAH, ÍROS AL CUERNO!
5.

ALGO DESPUÉS...
¡OH, DIOS MÍO!
LO SÉ, LO SÉ... SE HA ACABADO LA CERVEZA... ¡AH, Y NO ENCUENTRO EL LAVABO DE CABALLEROS DE ESTA @#@& CHATARRA!
OYE, LLEWELLYN... ¡ESE PLANETA DE AHÍ PARECE UN LAVABO DE CABALLEROS!
¡QUE ME ZURZAN! ¡SÍ QUE LO PARECE! ¡EH! ¡EH!
UHAAAA.
¡OYE, MIRA!
¡LOADO SEA EL SEÑOR! ¡VIENEN A RESCATARNOS!
¡SNIFF! ¡ES UN MILAGRO!
¡JO! ¡SOMOS HÉROES!
¡GRACIAS A DIOS! ¡LLEVAMOS AQUÍ OCHO AÑOS! OCHO LARGOS Y MISERABLES AÑOS ¡SNIFF! GRACIAS GRACIAS GRACIAS.
AH... ¿EH?
VINIMOS AQUÍ EN UN PROYECTO DE NUESTRO MAESTRO DE FÍSICA EN LA UNIVERSIDAD. EL PROFESOR BORING...
PE-PERO POR ALGÚN MOTIVO, NO VOLVIÓ A POR NOSOTROS...
N-NOS DEJÓ AQUÍ ¡SNIFF! ¿POR QUÉ? ¿POR QUÉ?
JA JA JA JA JA JA
¡P-POR FAVOR! ¿DE QUÉ SE RÍEN? HEMOS SUFRIDO TANTO... SOBRE TODO DESDE QUE MURIERON LAS CHICAS... ¡LLEVAMOS DOS AÑOS VIVIENDO ENTRE ARENILLA Y BARRO!
¡JA JA JA! L-LO SIENTO... ¡HA DEBIDO DE SER MUY INCÓMODO!
NO SÓLO NOS SENTAMOS SOBRE FANGO... ¡LO COMEMOS!
JA JA JA JA JA... LO SIENTO... MIRAD... AHORA TENEMOS QUE HACER UNOS RECADOS, PERO YA OS RECOGEREMOS A LA VUELTA... ¿VALE?
¡NO! ¡NO OS VAYÁIS SIN NOSOTROS!
¡POR FAVOR! ¡NO PODEMOS AGUANTAR MÁS!
¡MANTENED ESE ÁNIMO, CHICOS! ¡VOLVEREMOS!
¡NO, ESPERAD!
¡OS LO SUPLICO!
¡POR FAVOR, NO NOS DEJÉIS AQUÍ!
6.

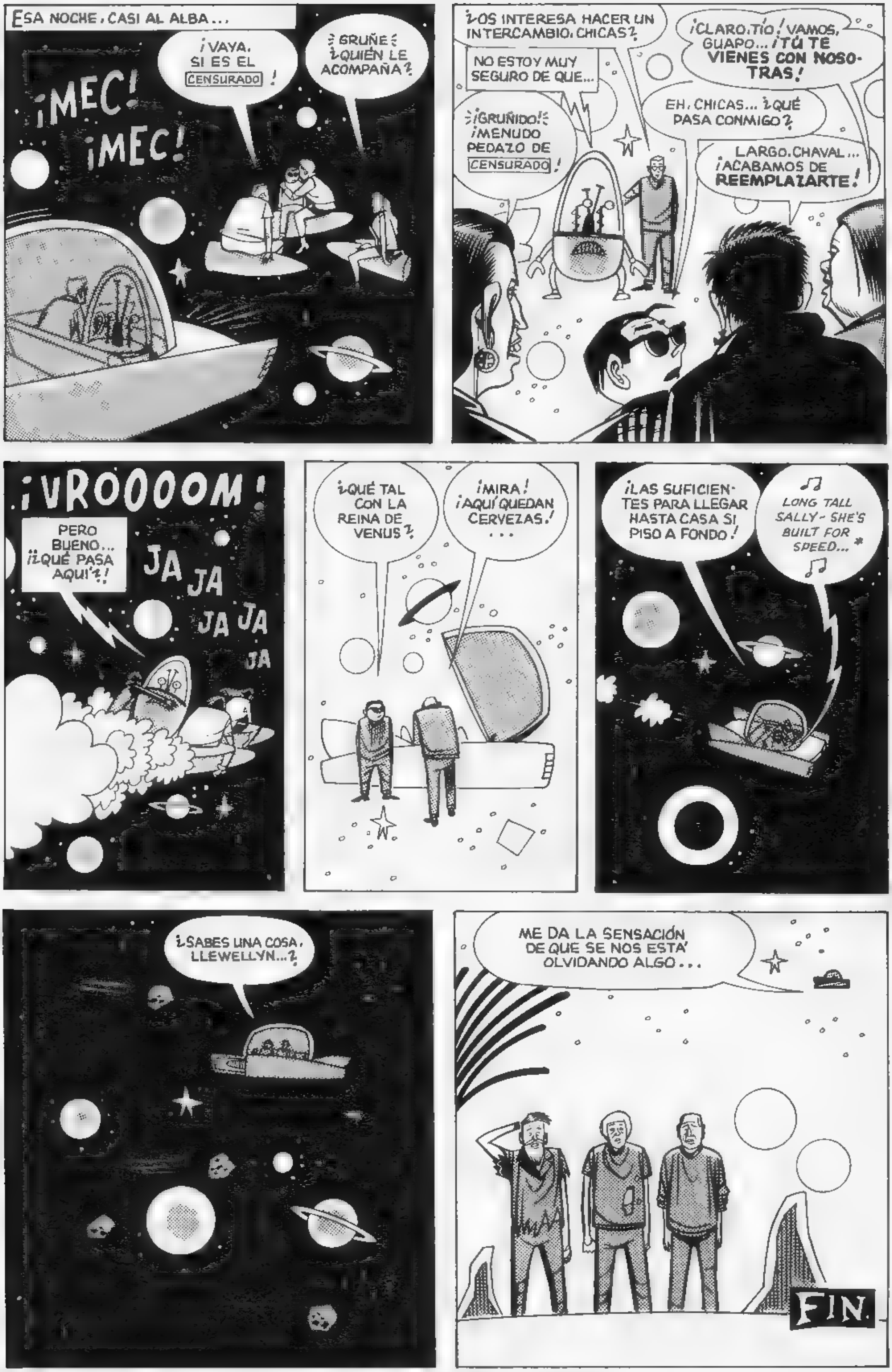
AL POCO...
OYE, LLEWELLYN, ¡MIRA ESE ASTEROIDE!
¡SHH! CALLA, ERNIE... ¡NO MIRES AHORA, PERO CREO QUE NOS SIGUEN!
¿QUÉ? ¿QUÉ ESTÁS DICIENDO?
GOTT IN HIMMEL!
AGÁRRATE BIEN, VIEJO AMIGO... ¡A VER SI PUEDO PERDERLAS!
¿DECÍAS ALGO?
:GRUÑIDO: ¡ESTÁ CACHAS!
¡TODO UN :UGH: HOMBRE!
¡ME HE ENAMORADO! :RESOPLIDO:
ME HA ENCANTADO CONOCERTE, ERNIE... :GEMIDO: ¿POR QUÉ SERÉ TAN IRRESISTIBLE?
SI AL MENOS.. ¿EH?
¡¿SERÁ POSIBLE?!
¡E-EH! ¿QUÉ PASA? ¡QUE OS EQUIVOCÁIS DE TÍO! ¡QUE ES EL OTRO!
VENGA :GRUÑE: ¡BÉSAME! :GRUÑE:
¡¡LLEWELLYN!!
EH... ¡ESPERAD! O SEA... ¡ALTO!
¡CÁLLATE YA, PEQUEÑO [redacted] CENSURADO!
¡JUGUÉMONOSLO A UN PULSO!
JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA
MMM... ME PREGUNTO QUÉ PRETENDERÁ LL...
¡ARRÁNCALE EL CENSURADO BRAZO, BILL! :GRUÑE:
¡SE LO ARRANCARÉ Y SE LO METERÉ POR LA CENSURADO GARGANTA!
CENSURADO
¿.. BILL?
¡UAAAH!
VUELVO A PREGUNTARME... ¿QUÉ PRETENDE LL?
7.



*"LA CHICA DE MI CABEZA", DE UNA CANCIÓN DE BUDDY HOLLY. (NdE)

¡LLOYD, CARIÑO!
VOSOTROS EMPEZAD A CONOCEROS ... ¡YO ME VOY A LIMPIAR MI CRÁTER!
...MMBL...
¡SMURRP!
E-ESPERABA QUE NO VINIERAS POR EL MOTIVO EQUIVOCADO, LLOYD ...
NUESTRO PUEBLO HA SUPERADO YA LAS PASIONES PRIMITIVAS DE LAS CRIATURAS INFERIORES...
¡LA SEXUALIDAD ABIERTA Y LA LUJURIA SON CONSECUENCIAS DE UNA SOCIEDAD INMADURA!
¡QUISIERA PENSAR QUE TÚ Y YO HEMOS EVOLUCIONADO MÁS ALLÁ DEL PUNTO EN QUE EL AMOR ES DOMINADO POR IMPULSOS BAJOS Y ANIMALES!
¡ARF!
¡GRRR!
9.

EL PUEBLO DE VENUS HA TRASCENDIDO...
¿QUÉ PUEBLO? ¡SI ERES LA ÚNICA QUE VEO!
BUENO... SÍ, VALE... SOY LA ÚNICA QUE QUEDA... SUPONGO QUE ES UNA DE LAS DESVENTAJAS DE SER UNA CIVILIZACIÓN EMOCIONALMENTE AVANZADA...
SEGURO QUE ESTARÁS DE ACUERDO EN QUE ES UN PRECIO MUY PEQUEÑO, LLOYD...
LO QUE HAY ENTRE TÚ Y YO ES UNA COMUNIÓN ESPIRITUAL ...UN SENTIMIENTO QUE SUPERA LO FÍSICO...
SUSPIRO
¿TE VAS DANDO CUENTA?
PUDE PERCIBIRLO CUANDO SÓLO ERAS UNA IMAGEN EN EL TELEVISOR. Y TÚ TAMBIÉN LO SENTISTE... O NO ESTARÍAS AQUÍ...
¡...SI TAN SÓLO SE CALLARA UN SEGUNDO! DIOS, LO QUE DARÍA POR PODER IRME DE AQUÍ... YO EN TU LUGAR ME LARGABA YA MISMO...
DE TODOS MODOS, NO ERES SU TIPO... ¡DEBERÍA BUSCARSE A ALGUIEN QUE SE LE PARECIERA PARA QUE PUDIERAN MATARSE MUTUAMENTE DE ABURRIMIENTO! ¡PERO NO SÉ DÓNDE PODRÍA ENCONTRAR A SEMEJANTE ZOQUETE!
¡CLICK!
500 VATIOS
MÁS TARDE, ESA NOCHE...
¡VA-YAAA! ESTO NO ME LO ESPERABA... ¿¡AHORA VAMOS A LA TIERRA?! ¡QUÉ EMOCIÓN!
NAH... ANTES QUIERO PRESENTARTE A UNOS AMIGOS...
10.

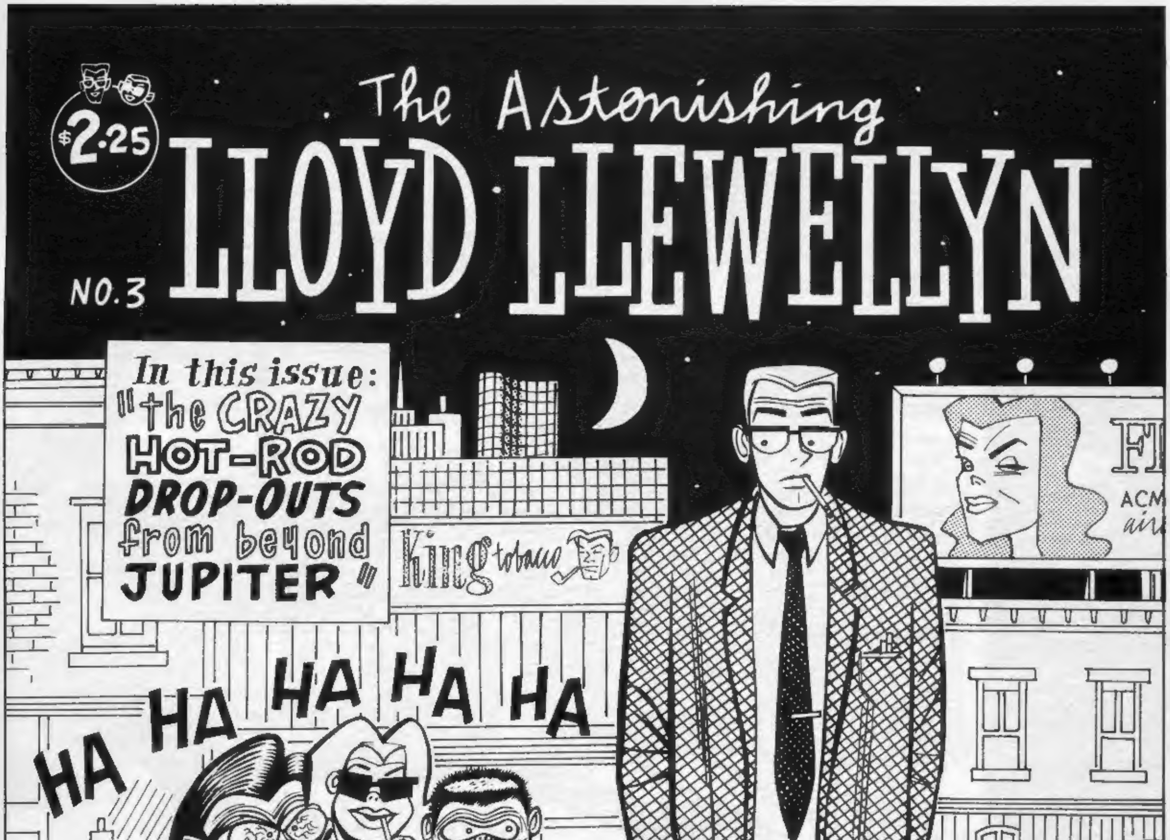


*"SALLY LA LARGUIRUCHA, NACIDA PARA CORRER", DE UNA CANCIÓN DE THE BEATLES. (NdE)

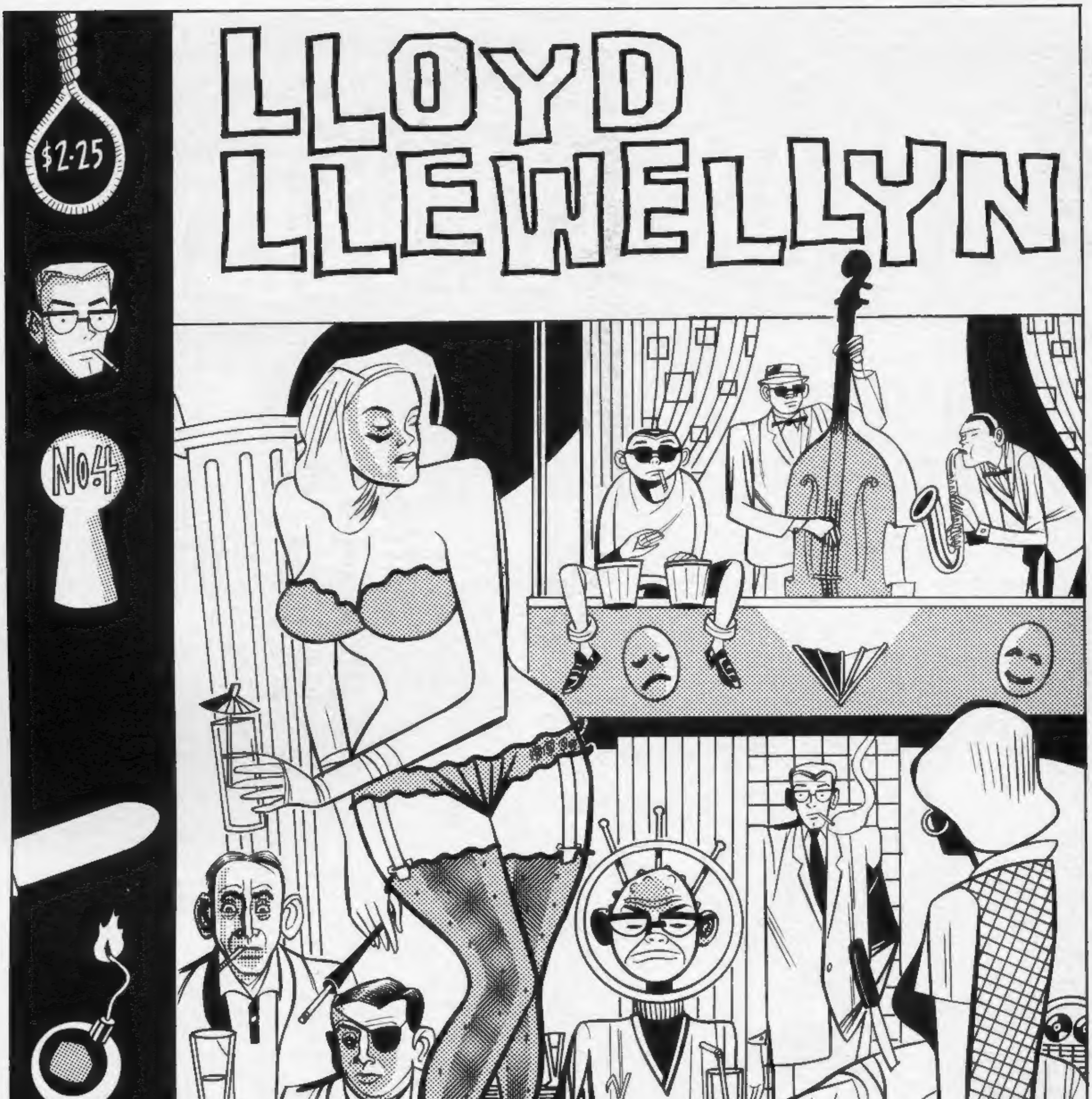
Un jefe de personal a punto de jubilarse, un mutilado en paro que pasa sus tardes en la terraza de unos grandes almacenes, un joven donante de esperma con una obsesión repentina, un aspirante a escritor que vive de mantenido en casa de su novia... son sólo algunos de los protagonistas de esta antología, a través de la cual Yoshihiro Tatsumi demuestra su maestría y brillantez en el ámbito de la historieta breve.

Todos estos personajes, tan aparentemente variopintos, están unidos por unas circunstancias vitales intolerables que tendrán consecuencias funestas para alguien de su entorno. O les conducirán a la propia perdición. O geográficamente a ninguna parte.

El infierno son los demás, pero siempre se pasa en soledad.

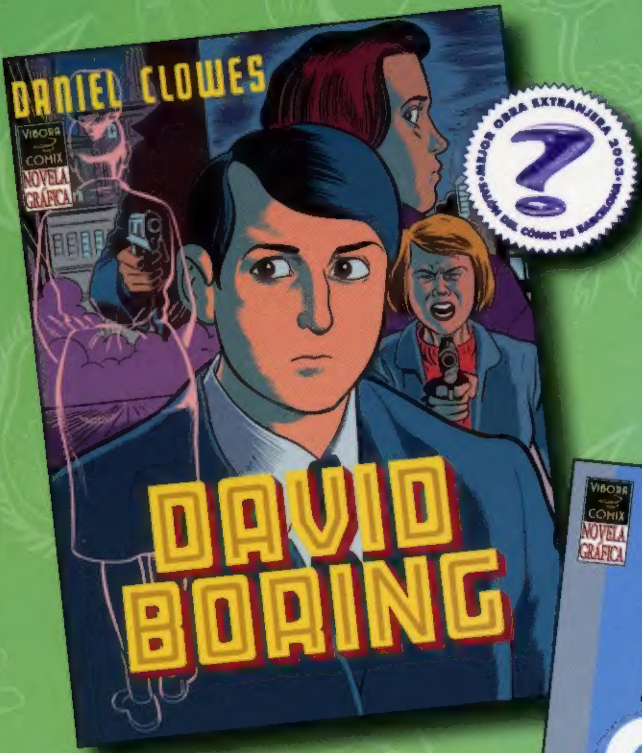


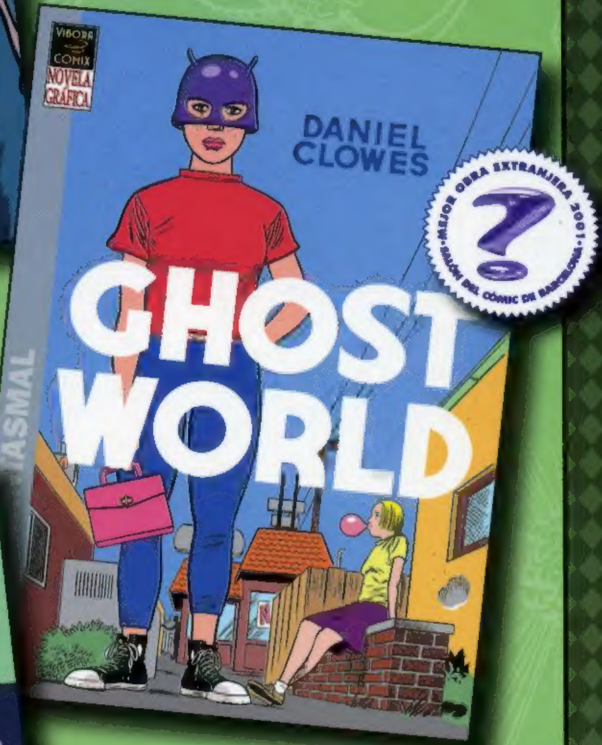
Portada correspondiente a la edición norteamericana de Lloyd Llewellyn #3 (agosto de 1986).



Portada correspondiente a la edición norteamericana de Lloyd Llewellyn #4 (octubre de 1986).

DANIEL CLOWES MASTERPIECES:





EDICIONES
LA CÚPULA

ISBN 84-7833-571-4
9 788478 335718